

Unfallerklärung

Der/die unterfertigte

Geburtsdatum Matrikel-Nr.

Arbeitsplatz

Name & Tel.Nr. Ansprechpartner für weiteren Frage:

ERKLÄRT unter eigener Verantwortung

- einen Unfall im Dienst erlitten zu haben
 einen Wegeunfall erlitten zu haben (Arbeitsplatz ↔
Zuhause ; Arbeitsplatz ↔ Mittagessen).
 Freizeitunfall
 abwesend vom Dienst aus Schuld von Dritten zu sein
(sowohl bei einem Freizeitunfall, Wegeunfall oder auch
bei einem Unfall im Dienst) **(Seite Nr. 3 ausfüllen)**

Unfalldatum Uhrzeit

Arbeitszeit am Unfalltag: von bis Uhr

Hat den Arbeitsplatz am um Uhr
verlassen

Unfallgemeinde

Adresse

Detaillierte Beschreibung des Unfallherganges:

Was haben Sie genau zum Zeitpunkt des Unfalls gemacht?

Wo waren Sie zum Unfallzeitpunkt?

Was ist unerwartetes passiert, dass es zu dem Unfall
gekommen ist?

Dichiarazione d'infortunio

Il/la sottoscritto/a

data di nascita n. matr.

Luogo di lavoro

nome e n. tel. persona addetta per ulteriori chiarimenti

DICHIARA sotto la propria responsabilità

- di aver subito un infortunio durante l'orario di servizio
 di aver subito un infortunio d'itinere (lavoro ↔ casa;
lavoro ↔ pranzo)
 infortunio nel tempo libero
 di essere assente dal servizio per colpa di terzi
(infortunio sia nel tempo libero, infortunio d'itinere o per
infortunio durante il servizio) **(compilare p.3)**

Data infortunio ora

Orario lavorativo giorno d'infortunio:

dalle alle

Data abbandono lavoro alle ore

Comune dell'infortunio

Indirizzo

Descrizione dettagliata dell'infortunio

Che cosa stava facendo in particolare al momento
dell'infortunio?

Dove era al momento dell'infortunio?

Che cosa è successo di imprevisto per cui è avvenuto
l'infortunio?

Art der Verletzung.

Natura della lesione.

Ich habe einen weiteren Arbeitgeber/Ich bin Selbständig

Ja Nein

Firmenbezeichnung

Ich bin gleichzeitig auch Lehrer an einer staatlichen Schule (Grund-, Mittel- oder Oberschule)

Ja Nein

Datum/Data

Ho un altro datore di lavoro/Sono un libero professionista

Si No

Nome della ditta

Sono anche docente di una scuola statale (elementare, media o superiore)

Si No

Unterschrift/Firma* _____

Auszufüllen vom direkten Vorgesetzten:

War der Vorgesetzte anwesend:

Ja Nein

Wenn nicht, wird die Beschreibung als wahrheitsgetreu betrachtet? Ja Nein

Wenn nein, begründen:

Datum/Data

Da compilare dal diretto superiore:

Il datore di lavoro era presente:

Si No

Se no, ritiene la descrizione riferita risponda a verità?

Si No

Se ha risposto no, perchè:

Die/Der direkte Vorgesetzte/La/Il diretto superiore

Schuld von Dritten / Colpa di terzi

Angaben bei Abwesenheit vom Dienst aus Schuld von Dritten (Freizeitunfall oder Unfall)

Der Fall wurde von einer Polizeibehörde aufgenommen?

Ja Nein

Welche Polizeibehörde hat den Unfall aufgenommen?

Wenn JA ist das Verbale an das Gehaltsamt zu schicken!!!

Wurde ein „Amichevole“ ausgestellt?

Ja Nein

Wenn JA ist das „Amichevole“ an das Gehaltsamt zu schicken!!!

Unfallverursacher bekannt?

Ja Nein

Wenn JA:

Angaben zum Unfallverursacher:

Name

Geburtsdatum

Telefonnummer

Adresse

Versicherungsgesellschaft des Unfallverursachers:

Namen und genaue Anschrift

Kennzeichen des Fahrzeuges

Versicherungsgesellschaft des Bediensteten:

Name und genau Anschrift

Kennzeichen des Fahrzeuges

Sollte gegen den Unfallverursacher ein Prozess für Schadensersatz angestrengt werden ist dies dem Gehaltsamt mitzuteilen.

Datum/Data

Ulteriori Informazioni in caso di assenza dal servizio per colpa di terzi (infortunio nel tempo libero o infortunio)

L'infortunio è stato rilevato dalle Forze dell'ordine?

si No

Quale Forza dell'Ordine ha rilevato l'incidente?

Se si, il verbale è da inoltrare all'ufficio stipendi !!!

È stata fatta una constatazione amichevole?

si No

Se SI, è da inoltrare all'ufficio stipendi !!!

Si conosce il responsabile?

si No

Se SI :

Dati della Persona responsabile:

Nome

Data di nascita

Numero di telefono

Indirizzo

Compagnia d'assicurazione del responsabile dell'incidente:

Nome e Indirizzo completo

Targa dell'automezzo

Compagnia d'assicurazione del dipendente:

Nome e Indirizzo completo

Targa dell'automezzo

Nel caso in cui venga promossa un'azione di risarcimento nei confronti del responsabile, inoltrare i relativi documenti all'ufficio stipendi.

Unterschrift/Firma _____

Kurze Datenschutzerklärung gemäß Art. 13 der Datenschutz-Grundverordnung (EU) 2016/679

Verantwortlich für die Datenverarbeitung ist die Autonome Provinz Bozen.

E-Mail: generaldirektion@provinz.bz.it; PEC: generaldirektion.direzione generale@pec.prov.bz.it.

Die Kontaktdaten des Datenschutzbeauftragten (DPO - *Data Protection Officer*) sind folgende:

E-Mail: dsb@provinz.bz.it,
PEC: rpd_dsb@pec.prov.bz.it.

Die übermittelten Daten werden vom dazu befugten Landespersonal, auch in elektronischer Form, zur Erfüllung einer Aufgabe im öffentlichen Interesse oder im Zusammenhang mit der Ausübung öffentlicher Gewalt oder zur Erfüllung einer rechtlichen Verpflichtung gemäß der im ausführlichen Informationsschreiben angegebenen Rechtsgrundlagen, verarbeitet. Die Daten werden so lange gespeichert, bis sie zur Erreichung der Zwecke der Datenverarbeitung und zur Erfüllung der geltenden rechtlichen Verpflichtungen benötigt werden. Für weitere Informationen, auch in Bezug auf die Ausübung der im Sinne von Artikeln 15-22 der DSGVO Ihnen zustehenden Rechte, lesen Sie bitte die ausführliche Datenschutzerklärung, welche durch den nachstehenden Hyperlink zugänglich ist _____.

Kurze Datenschutzerklärung gemäß Art. 14 der Datenschutz-Grundverordnung (EU) 2016/679

Verantwortlich für die Datenverarbeitung ist die Autonome Provinz Bozen.

E-Mail: generaldirektion@provinz.bz.it; PEC: generaldirektion.direzione generale@pec.prov.bz.it.

Die Kontaktdaten des Datenschutzbeauftragten (DPO - *Data Protection Officer*) sind folgende:

E-Mail: dsb@provinz.bz.it, PEC: rpd_dsb@pec.prov.bz.it.

Die Daten stammen von Dritten und/oder wurden aus öffentlich zugänglichen Quellen (z.B. Archive, Register, von öffentlichen Rechtsträgern geführte Verzeichnisse, Berufsverzeichnisse) erhoben.

Die übermittelten Daten werden vom dazu befugten Landespersonal, auch in elektronischer Form, zur Erfüllung einer Aufgabe im öffentlichen Interesse oder in Zusammenhang mit der Ausübung öffentlicher Gewalt oder zur Erfüllung einer rechtlichen Verpflichtung gemäß der im ausführlichen Informationsschreiben angegebenen Rechtsgrundlagen, verarbeitet. Die Daten werden so lange gespeichert, bis sie zur Erreichung der Zwecke der Datenverarbeitung und zur Erfüllung der geltenden rechtlichen Verpflichtungen benötigt werden. Für weitere Informationen, auch in Bezug auf die Ausübung der im Sinne von Artikeln 15-22 der DSGVO Ihnen zustehenden Rechte, lesen Sie bitte die ausführliche Datenschutzerklärung, welche durch den nachstehenden Hyperlink zugänglich ist [Informativa ai sensi del Codice in materia di protezione dei dati personali \(D \(provincia.bz.it\)\)](http://www.provincia.bz.it/informativa).

Informativa breve ai sensi dell'art. 13 del Regolamento UE 2016/679 sulla protezione dei dati personali

Titolare del trattamento dei dati personali è la Provincia autonoma di Bolzano.

E-mail: direzione generale@provincia.bz.it; PEC: generaldirektion.direzione generale@pec.prov.bz.it.

I dati di contatto del Responsabile della protezione dei dati (DPO - *Data Protection Officer*) sono i seguenti: e-mail: rpd@provincia.bz.it PEC: rpd_dsb@pec.prov.bz.it.

I dati forniti saranno trattati da personale autorizzato dell'Amministrazione provinciale anche in forma elettronica, per l'esecuzione di un compito di interesse pubblico o connesso all'esercizio di pubblici poteri ovvero per l'adempimento di obblighi di legge ai sensi delle fonti normative indicate nell'informativa estesa, per la durata necessaria a realizzare le relative finalità del trattamento nonché ad assolvere agli obblighi di legge previsti. Per ulteriori informazioni, anche in merito all'esercizio dei diritti previsti ai sensi degli articoli 15-22 del RGPD si rimanda all'informativa dettagliata sul trattamento dei dati personali consultabile al seguente link ipertestuale: _____.

Informativa breve ai sensi dell'art. 14 del Regolamento UE 2016/679 in materia di protezione dei dati personali

Titolare del trattamento dei dati personali è la Provincia autonoma di Bolzano.

E-mail: direzione generale@provincia.bz.it; PEC: generaldirektion.direzione generale@pec.prov.bz.it.

I dati di contatto del Responsabile della protezione dei dati (DPO - *Data Protection Officer*) sono i seguenti: e-mail: rpd@provincia.bz.it PEC: rpd_dsb@pec.prov.bz.it. I dati sono stati raccolti presso terzi e/o provengono da fonti accessibili al pubblico (archivi, registri, elenchi tenuti da soggetti pubblici, elenchi degli albi professionali), sono trattati da personale autorizzato dell'Amministrazione provinciale anche in forma elettronica, per l'esecuzione di un compito di interesse pubblico o connesso all'esercizio di pubblici poteri ovvero per l'adempimento di obblighi di legge ai sensi delle fonti normative indicate nell'informativa estesa, per la durata necessaria a realizzare le relative finalità del trattamento nonché ad assolvere agli obblighi di legge previsti. Per ulteriori informazioni, anche in merito all'esercizio dei diritti spettanti ai sensi degli articoli 15-22 del Regolamento si rimanda all'informativa dettagliata sul trattamento dei dati personali sul trattamento dei dati personali consultabile al seguente link ipertestuale: [Informativa ai sensi del Codice in materia di protezione dei dati personali \(D \(provincia.bz.it\)\)](http://www.provincia.bz.it/informativa).